

Distr.
GENERAL

A/AC.109/1193
23 May 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ
О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

ТОКЕЛАУ

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1 - 2	3
II. КОНСТИТУЦИОННОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО . . .	3 - 41	3
A. Общие сведения	3 - 7	3
B. События в законодательной области	8 - 17	4
C. Территориальные органы управления	18 - 26	5
D. Государственная служба	27 - 35	7
E. Будущий статус территории	36 - 41	8
III. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ	42 - 62	9
A. Общие сведения	42 - 43	9
B. Государственные финансы	44	10
C. Помощь на цели развития	45 - 47	10

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Земледелие, животноводство и рыболовство	48 - 54	11
E. Транспорт и связь	55 - 57	12
F. Общественные работы	58 - 59	12
G. Энергетика	60	13
H. Банковское дело и кредиты	61	13
I. Марки	62	13
IV. ПОЛОЖЕНИЕ В СОЦИАЛЬНОЙ ОБЛАСТИ	63 - 74	13
A. Здравоохранение и социальные услуги	63 - 66	13
B. Рабочая сила и занятость	67	14
C. Предупреждение преступности	68	14
D. Окружающая среда	69 - 74	14
V. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ	75 - 79	16

Приложения

I. Делегирование полномочий	18
II. Послание Улу о Токелау по вопросу о распределении должностей министров от 26 апреля 1994 года	22

ТОКЕЛАУ 1/

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. В состав Токелау – самоуправляющейся территории, находящейся под управлением Новой Зеландии, – входят три небольших атолла, расположенных в южной части Тихого океана (Нукуноно, площадью 4,7 кв. км; Факаофо – 4,0 кв. км; и Атафу – 3,5 кв. км), общая площадь которых составляет около 12,2 квадратных километра. Нукуноно – центральный атолл – находится в 92 км от Атафу и в 64 км от Факаофо. Ближайший значительный по размеру сосед Токелау – Западное Самоа – расположен в 480 км к югу.

2. Жители Токелау – полинезийцы, имеющие языковые, семейные и культурные связи с Западным Самоа. По данным переписи 1991 года, общая численность населения Токелау составляла 1577 человек, что на 113 человек меньше по сравнению с 1986 годом. На Атафу проживало 543 человека, на Нукуноно – 437 человек и на Факаофо – 597 человек. Трудные условия жизни на атоллах и ограниченные возможности вынудили приблизительно 3000 токелаусцев переселиться за границу, в частности в Новую Зеландию и Западное Самоа.

II. КОНСТИТУЦИОННОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО

A. Общие сведения

3. Управление Токелау осуществляется в соответствии с Законом 1948 года о Токелау с поправками к нему 2/. В соответствии с положениями Закона 1977 года о гражданстве Новой Зеландии жители Токелау являются гражданами Новой Зеландии.

4. Как известно, согласно Закону о Токелау, министр иностранных дел Новой Зеландии назначает администратора Токелау сроком на три года. Г-н Линдсей Уотт, нынешний администратор, вступил в должность 1 марта 1993 года.

5. В 1993 году правительство Новой Зеландии заменило Положения об управлении Токелау 1980 года, в которых была установлена административная юрисдикция в отношении Токелау, Положениями об управлении Токелау 1993 года (см. пункт 11 ниже). В этих Положениях отражено выраженное Токелау в 1992 году пожелание о том, что они хотели бы продвигаться далее в направлении установления самоуправления и более четкого определения и расширения роли их политических учреждений.

6. Был введен в действие ряд новых конституционных положений, и с января 1994 года полномочия администратора были делегированы Генеральному фоню (Совет), которые в период между его сессиями осуществляются Советом фаипуле (сопредседатели Генерального фоню).

7. В связи с этим штаб-квартира государственной службы Токелау была переведена из Апия на Токелау.

В. События в законодательной области

8. В основе законодательной системы Токелау лежит Закон 1948 года о Токелау с внесенными в него поправками. Действие законодательных актов Новой Зеландии распространяется на Токелау только в том случае, когда в них содержится четкая ссылка на эту территорию, при этом на практике без согласия Токелау ни один из новозеландских законов на Токелау не распространяется. Генерал-губернатор Новой Зеландии наделен полномочиями принимать, когда он считает это необходимым, меры для поддержания мира и правопорядка и для надлежащего управления территорией.

9. В начале 80-х годов после проведения исследования, результаты которого показали, что на Токелау отсутствует целостная правовая система и что в связи с этим необходима коренная реформа, началось осуществление проекта по созданию правовой системы на Токелау. Этот проект в настоящее время продолжается и финансируется за счет бюджета Токелау и средств Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Цель этого проекта заключается в создании единого свода законов, надлежащим образом учитывающих обычаи Токелау и предоставляющих юридические полномочия местным учреждениям. В рамках этого процесса предусматривается учитывать пожелания жителей Токелау на основе проведения консультаций между представителями Новой Зеландии и Токелау, которые создали с этой целью специальный комитет.

10. Первым изменением в законодательстве Токелау, разработанным в рамках проекта создания правовой системы, явился Закон Токелау о поправках 1986 года 3/.

11. В соответствии с Положениями об управлении Токелау 1993 года, которые вступили в силу 1 октября 1993 года, администратору разрешается делегировать любые из своих полномочий Генеральному фонду или Совету фаипуле или любому другому лицу или лицам, которых он считает подходящими для этого. При этом имеется в виду, что полномочия администратора должны делегироваться Генеральному фонду и Совету фаипуле в периоды, когда не проходит сессия Генерального фонда (см. пункты 20 и 21 ниже). Кроме этого и независимо от такого делегирования полномочий администратор по-прежнему может осуществлять любые из своих полномочий.

12. В ежегодном докладе сообщается, что теперь все законы и распоряжения, касающиеся Токелау, издаются либо самими токелаусцами, либо по их просьбе и с их согласия.

13. В соответствии с законодательством все три атолла правомочны вводить в действие свои собственные местные законы.

Судебная система

14. В соответствии со статьей 7 Закона Токелау о поправках 1986 года была учреждена должность комиссара по вопросам права. Эта должность является судебной, и ее занимает судебный ассессор, наделенный ограниченной юрисдикцией в гражданских и уголовных вопросах на своем соответствующем атолле. С 1986 года эту должность занимал фаипуле с каждого атолла. Однако в нормальных условиях должности фаипуле и комиссара по вопросам права будут занимать различные лица.

15. В статье 5 Закона Токелау о поправках говорится, что генерал-губернатор по рекомендации министра иностранных дел и торговли, выносимой после консультации министра со старейшинами соответствующего острова, может назначать любого токелаусца на должность:

- a) комиссара по делам Атафу;
- b) комиссара по делам Факаофо;
- c) комиссара по делам Нукунону.

15 февраля 1994 года кандидаты на эти должности прошли процедуру утверждения.

16. Нынешнее уголовное законодательство Токелау, закрепленное в Положениях Токелау о преступлениях 1975 года и действующих законах парламента Новой Зеландии, на практике не применяется. Деяниями, наказуемыми на Токелау, являются правонарушения, квалифицируемые в качестве таковых в соответствии с обычаями Токелау, но они не всегда соответствуют деяниям, описание которых содержится в Положениях о преступлениях. В связи с этим уже были разработаны новая система положений о преступлениях и связанные с ними процедуры, которые в настоящее время находятся в процессе рассмотрения. Цель реформы заключается в расширении категории правонарушений и мер наказания, охватываемых Положениями, с целью обеспечения их соответствия устремлениям Токелау и устранения пробелов в нынешнем кодексе для того, чтобы он был совместимым с обязательствами по применимым к Токелау нормам международного права в области прав человека.

17. Перечень преступлений, предлагаемый в соответствии с новыми Положениями о преступлениях, практически полностью соответствует перечню, содержащемуся в Положениях Токелау о преступлениях 1975 года. Вместе с тем описание преступлений дается в последовательной форме, соответствующей потребностям и обычаям Токелау. Новые Положения имеют своей целью существенно упростить ныне действующее законодательство и исключить все правонарушения, не имеющие отношения к конкретным условиям Токелау. Разработка новых Положений осуществляется в консультации со старейшинами Токелау как на индивидуальной основе на заседаниях деревенских советов, так и на коллективной основе – в рамках специальных совещаний по вопросам законодательства.

С. Территориальные органы управления

18. Главным органом управления на Токелау является Генеральный фоно, который определяет политику в отношении управления территорией, принимает решения о распределении бюджетных средств и выносит директивные решения по всем вопросам, касающимся жизни токелаусцев. В состав Генерального фоно входят девять представителей от каждого атолла, избираемых их соответствующими таупулега (Советами старейшин). Руководят тремя таупулега фаипуле, которые являются тремя сопредседателями Генерального фоно. Ни один важный вопрос в области политики не решается администратором или министром иностранных дел без одобрения Генерального фоно.

19. В декабре 1992 года министр внешних сношений и торговли Новой Зеландии объявил, что пришло время официально передать политическим институтам Токелау полномочия Новой Зеландии на осуществление функций исполнительной власти Токелау. Хотя Новая Зеландия сохранит за собой право, при необходимости, регулировать деятельность исполнительных органов на Токелау, принято решение о создании Совета фаипуле, правомочного осуществлять функции управления в период между сессиями Генерального фоно. Фаипуле будут избирать из состава своих членов Улу о Токелау (номинального лидера Токелау) сроком на год с последующей ротацией. Министр заявил, что, таким образом, впервые в составе руководства Токелау будет признанный лидер 4/.

20. 27 января 1994 года в результате новых конституционных изменений полномочия администратора были делегированы Генеральному фону и Совету фаипуле. Нормативное обоснование этой меры содержится в меморандуме о договоренности, прилагаемом к документу о делегировании полномочий (см. приложение I), в котором, с одной стороны, оговаривается обязанность Токелау информировать администратора об управлении Токелау и проводить с ним до вынесения решений консультации по конкретным вопросам, а с другой стороны – обязанность администратора обеспечивать необходимую информацию, консультативную помощь и поддержку.

21. Делегирование новых полномочий администратора означает, что штаб-квартира правительства Токелау отныне размещается в собственных политических учреждениях Токелау, тогда как ранее ее функции выполняла государственная служба, размещавшаяся главным образом в Апия. В соответствии с новыми процедурами Генеральный фон остается главным политическим органом Токелау. Вместе с тем ключевая функциональная связь проходит между тремя фаипуле, выполняющими функции министров в рамках нового исполнительного органа – Совета фаипуле, и старшими должностными лицами государственной службы. Для этого требовалось провести реорганизацию государственной службы (см. пункты 27–35 ниже).

Управление атоллами

22. На каждом из трех атоллов основным административным органом является таупулега, или Совет старейшин. Двумя наиболее важными категориями руководителей являются фаипуле и пуленуку. На каждом атолле состав таупулега разный. На Атафу в состав таупулега входят главы всех семейных групп, а также фаипуле и пуленуку. На Факаофа он состоит из фаипуле, пуленуку и старейшин деревень. На Нукуноно в него входят старейшины и назначаемые главы расширенных семей, фаипуле и пуленуку.

23. Пуленуку выполняют функции деревенских старост. Они отвечают за повседневное руководство делами в деревне, планирование работ, водоснабжение, а в ряде случаев и за урегулирование земельных споров.

24. Фаипуле являются сопредседателями Генерального фона и, кроме того, представляют каждый атолл в его отношениях с администратором. Они председательствуют на заседаниях соответствующих таупулега. Фаипуле представляют также Токелау на региональных совещаниях и конференциях. На фаилантухи (сельские чиновники, назначаемые таупулега каждого атолла) возложена обязанность по ведению отчетов о заседаниях и операциях, проводимых таупулега.

25. Фаипуле и пуленуку избираются тайным голосованием в ходе всеобщих выборов на трехлетний срок. В результате последних выборов, состоявшихся в январе 1993 года, были избраны два новых фаипуле, а один фаипуле сохранил свою должность. Новые избранные должностные лица представляют более молодое поколение, привнося новые идеи по мере принятия ими на себя новых и более широких функций.

26. Делегирование полномочий, осуществленное 27 января 1994 года, впервые обеспечивает официальную основу, на которой Новая Зеландия может разрабатывать совместно с Генеральным фону и Советом фаипуле меры по обеспечению наилучшего удовлетворения интересов Токелау, поскольку Токелау сами определяют эти интересы. В момент делегирования полномочий проходила сессия Генерального фона, и это известие было воспринято как событие большого значения. Фаипуле Кели Неемиа, новый Улу о Токелау на 1994 года, написал, что Токелау вступают в новый этап, когда необходимо "отвечать только перед самим собой".

D. Государственная служба

27. Государственная служба Токелау состоит из департаментов управления и финансов, здравоохранения и охраны окружающей среды, образования, сельского хозяйства и рыболовства, общественных работ, транспорта и связи и Канцелярии Совета фаипуле.

28. В декабре 1992 года министр внешних сношений и торговли Новой Зеландии объявил о том, что Фоно обратился к комиссару по делам государственных служб Новой Зеландии с просьбой передать возложенные на него обязанности по руководству гражданской службой Токелау компетентным лицам из Токелау и Новой Зеландии, с тем чтобы токелаусцы могли принимать более непосредственное участие в решении вопросов управления своей государственной службой. По мнению министра, комиссар по делам государственных служб готов пойти на это при условии, что государственная служба будет оставаться вне политики и будут соблюдаться другие основные стандарты 4 /.

29. В то время министр отметил, что с учетом происходящих политических событий в структуру государственной службы Токелау будут внесены существенные изменения, включая перевод штаб-квартир правительственных департаментов из Апия на Токелау и создание в Апия управления по связи с Токелау.

30. В августе 1993 года Генеральный фоно назначил Фелети Лопу комиссаром по делам государственной службы Токелау, который будет являться коллегой Майкла Коллинза, бывшего директора департамента научных и промышленных исследований Новой Зеландии. Еще одно важное изменение в этом секторе произошло 10 июня 1993 года, когда комиссар по делам государственных служб Новой Зеландии делегировал свои полномочия, связанные с наймом на работу в государственную службу Токелау, двум комиссарам по делам государственной службы Токелау.

31. После принятия решения, в соответствии с которым на трех фаипуле были возложены функции министров (см. пункт 21 выше), была проведена соответствующая реорганизация государственной службы, а директорам департаментов было дано указание подчиняться непосредственно фаипуле. В связи с этим должность официального секретаря была упразднена, а старшие должностные лица были переведены на атоллы.

32. В августе 1993 года комиссары по делам государственной службы Токелау объявили о назначении Фалани Аукусю на должность директора новой Канцелярии Совета фаипуле. Директор Управления по связи с Токелау в Апия (ТАЛЮ), которое заменило собой более крупное Управление по делам Токелау в Апия, подчиняется Канцелярии Совета фаипуле. ТАЛЮ также, при необходимости, оказывает поддержку другим департаментам на атоллах.

33. Изменение ситуации в государственной службе Токелау позволило вернуться в территорию группе проживавших в Новой Зеландии токелаусцев, обладающих значительным опытом работы в государственной службе.

34. Согласно заявлению управляющей державы, в июне 1994 года состоится заседание Генерального фоно, на котором будет принято окончательное решение о распределении департаментов. В преддверии принятия этого решения Совет фаипуле постановил в начале апреля 1994 года, что фаипуле должны на временной основе исполнять функции министров, ведающих этими департаментами. 26 апреля 1994 года Совет фаипуле выступил с заявлением, в котором подтверждается это решение (см. приложение II).

35. В рамках реорганизованной государственной службы ответственность за предоставление некоторых основных услуг была возложена на сельские советы (таупулега), что позволило сократить численность сотрудников государственной службы. В 1992 году на службе состояло 199 сотрудников (штатных и временных). По состоянию на 30 июня 1993 года на службе состояло 165 сотрудников (133 постоянных и 32 временных); по состоянию на 1 марта 1994 года – 159 сотрудников (123 штатных и 36 временных); и к 7 июля 1994 года в ней будет занято 139 сотрудников (107 штатных и 32 временных).

Е. Будущий статус территории

36. Правительство Новой Зеландии привержено делу оказания Токелау помощи в обеспечении более широкого самоуправления и экономической самостоятельности. Хотя никакого графика перехода на самоуправление не установлено, правительство Новой Зеландии регулярно напоминает представителям Токелау о целесообразности непрерывной работы в этом направлении. Управляющая держава, однако, объявила о своем намерении руководствоваться пожеланиями токелауского народа.

37. Министр внешних сношений и торговли Новой Зеландии в декабре 1992 года отметил, что народ Токелау на протяжении нескольких лет во многом самостоятельно решает вопросы своего управления, однако и Токелау, и правительство Новой Зеландии пришли к общему выводу, что настало время официально передать политическим институтам Токелау полномочия Новой Зеландии на осуществление функций исполнительной власти Токелау.

38. По мнению министра, это позволило бы расширить возможности народа Токелау в решении вопросов самоуправления и укрепило бы его в уверенности в том, что он способен самостоятельно решать эти вопросы. Обе стороны, однако, согласились с тем, что, учитывая размеры Токелау, ее чрезмерную изолированность и дефицит людских и иных ресурсов, на нынешней стадии было бы преждевременным, чтобы Токелау полностью перешла на самоуправление, а Новая Зеландия сложила с себя ответственность за Токелау.

39. Народ Токелау неоднократно заявлял о своем стремлении сохранить особые отношения с Новой Зеландией. 25 мая 1993 года на 669-м заседании Подкомитета по малым территориям, петициям, информации и помощи представитель Новой Зеландии зачитал послание от имени трех фаипуле. Согласно этому посланию Токелау продолжают работать в направлении укрепления роли их местных учреждений и принятия на себя большей ответственности за ведение своих дел. Токелау переживают период беспрецедентных политических и административных перемен. В связи с этим в послании упоминался Совет фаипуле, который будет обеспечивать управление в периоды между сессиями Генерального фоно (см. пункт 19 выше). Обсуждения, проведенные Советом фаипуле с новым правительством Новой Зеландии в ходе их визита в Новую Зеландию в мае 1993 года, способствовали подтверждению точки зрения Совета о том, что:

а) политические изменения назрели давно и что Токелау взяли на себя соответствующую ответственность;

б) Токелау необходимо придерживаться поэтапного подхода, используя нынешний срок полномочий Совета фаипуле (1993–1995 годы) в качестве периода консолидации;

в) необходим период консолидации как по той общей причине, что народ Токелау должен осознать и прочувствовать необходимость взятия на себя функций управления, и по той особой причине, что изменения должны корректироваться с учетом положения на Токелау.

Поэтому вопрос об изменениях должен рассматриваться с учетом пожеланий не только Новой Зеландии, но и народа Токелау; одновременно необходимо продолжать поиск того, что актуально исключительно для Токелау.

40. В плане резюме, в послании говорилось, что Совет фаипуле заверяет Специальный комитет в том, что Токелау желают взять на себя новую ответственность, позволить своим политическим учреждениям, как существовавшим ранее, так и новым, накопить опыт в деле выполнения новых функций и укрепить уверенность в их способности отыскивать соответствующие особенностям Токелау решения для актуальных вопросов. Также Токелау дорожат своими отношениями с Новой Зеландией и высоко оценивают готовность Новой Зеландии позволить Токелау продолжать процесс политического развития в таких формах и такими темпами, которые их устраивают. Токелау выразили надежду на аналогичное понимание со стороны Специального комитета.

41. В конце послания было подтверждено предложение Специальному комитету направить ознакомительную миссию для посещения Токелау. Это обеспечило бы неоценимую возможность для того, чтобы миссия получила информацию о нынешнем положении Токелау, а территория ознакомилась с рекомендациями Комитета.

III. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

A. Общие сведения

42. Экономика Токелау в основном находится на уровне натурального хозяйства. Ограниченность возможностей дальнейшего развития обусловлена отсутствием почвенных ресурсов и полезных ископаемых, малыми размерами и изолированностью территории. Помимо окладов государственных служащих основными источниками доходов являются поступления от продажи копры, марок, сувенирных монет и изделий кустарного промысла, а также денежные переводы токелаусцев, проживающих за рубежом, главным образом в Новой Зеландии. Основная часть средств для покрытия расходов Токелау на импорт товаров и услуг поступает по линии помощи, оказываемой управляющей державой.

43. На каждом атолле имеются кооперативные магазины, торгующие основными товарами. Управление общественного обслуживания Токелау поддерживает тесное сотрудничество с Комитетом по вопросам функционирования торговой сети на каждом атолле в целях совершенствования управления магазинами и снижения стоимости товаров. Все большая доля товаров, которые в настоящее время продаются в Токелау, закупается не в оптовых торговых точках в Апия, а импортируется непосредственно их производителями в Новой Зеландии, Австралии и Фиджи.

B. Государственные финансы

44. Государственные доходы Токелау формируются за счет финансовой поддержки Новой Зеландии и различных местных поступлений, продаж и сборов. В 1992–1993 годах общий объем средств, полученных по линии финансовой поддержки, специальных дотаций, помощи на цели развития и ликвидацию последствий стихийных бедствий, составил 4,5 млн. новозеландских долларов по сравнению с 4,3 млн. новозеландских долларов в предыдущем году 5/. Дополнительные поступления Токелау в размере 759 362 новозеландских долларов складываются из сборов за перевозку грузов, дохода от продаж почтовых марок, изделий кустарного производства и сувенирных монет, таможенных пошлин и сборов за пользование исключительной экономической зоной. За счет этих поступлений покрываются текущие местные расходы. Токелау отвечает за

управление этими средствами и их расходование. В ноябре 1993 года было завершено проведение всестороннего обзора финансовой и учетной систем государственной службы Токелау.

С. Помощь на цели развития

45. Две главные задачи стратегии развития Токелау состоят в развитии системы транспорта/связи и расширении и укреплении существующего натурального хозяйства. В своем нынешнем ежегодном докладе управляющая держава указывает, что программа оказания помощи на цели развития Токелау направлена на решение обеих этих задач. В отличие от финансовой поддержки помощь, оказываемая в рамках этого проекта, предназначена для содействия осуществлению мероприятий в области развития, а не для покрытия периодических расходов.

46. Помимо Новой Зеландии, Токелау также оказывают помощь различные международные учреждения. Крупнейшим после Новой Зеландии донором является ПРООН. Плановое задание на 1993-1996 годы составляло 1,197 млн. долл. США, при этом основная часть этой суммы была выделена на цели совершенствования системы связи Токелау. ПРООН продолжает также оказывать помощь в совершенствовании систем электро- и водоснабжения Токелау и строительстве волноломов. Кроме того, эта организация направила на Токелау трех добровольцев 6/ и оказала содействие в назначении на 12 месяцев временного директора государственной службы Токелау.

47. К другим международным или многосторонним донорам относятся Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Международный союз электросвязи (МСЭ), Всемирная метеорологическая организация (ВМО), Южнотихоокеанская комиссия (ЮТК), Южнотихоокеанская программа в области окружающей среды и Рыболовное агентство Южнотихоокеанского форума (РАЮФ).

Д. Земледелие, животноводство и рыболовство

48. Практически на все земли распространяется действие права удержания, основанного на обычаях и обычновениях жителей Токелау. Закон Токелау о поправках 1967 года предусматривает, что жители Токелау могут передавать землю друг другу в соответствии со своими обычаями, но они не могут отчуждать землю путем ее продажи или передачи в дар лицам, не являющимся коренными жителями. Земельные участки переходят по наследству от одного поколения другому в рамках семей, и преимущественным правом владения ими обладает глава семейной группы. Некоторые участки земли находятся в общей собственности.

49. В связи с тем, что почва имеет песчаный поверхностный слой, растительность в Токелау традиционно ограничивается такими видами, как кокосовые пальмы, хлебные деревья, пулака и тааму (два вида таро), папайя и плоды съедобного пандануса. На Нукунону и Факаофо было успешно начато выращивание еще одного вида таро, распространенного в вулканических странах (*colocasia esculanta*), а также нескольких сортов бананов.

50. Для придания стимула развитию сельского хозяйства продолжают усилия по посадке и рекультивации кокосовых и хлебных деревьев. На нескольких моту (небольших островах) был полностью заменен растительный покров. Сфера успешно осуществляемого проекта по выращиванию овощей, операции по которому были начаты при финансовой помощи со стороны ПРООН и технической консультативной помощи ЮТК, распространена на Нукунону и Атафу. На этих двух атоллах будет также осуществляться проект по выращиванию корнеплодов.

51. С целью защиты культур были введены строгие меры контроля за импортом сельскохозяйственной продукции из Западного Самоа после произошедшей там вспышки бактериоза таро. Продолжается осуществление программ борьбы с крысами и жуками-носорогами; при этом принимаются все более широкие меры по сокращению количества применяемых химических веществ.

52. В настоящее время на Токелау разводятся свиньи, куры и утки. Попытки улучшить местную породу свиней дали положительные результаты.

53. В Токелау в изобилии имеются морские и лагунные виды рыб и моллюски, которые составляют основной рацион питания жителей территории. Наиболее распространенными видами вылавливаемой рыбы являются тунец, ставрида и кефаль. ПРООН предоставила приспособления для концентрации рыбы в определенных местах в целях увеличения уловов. В водах вокруг каждого атолла в соответствии с соглашением между Соединенными Штатами Америки и государствами - членами РАЮФ Американской ассоциации тунцевого промысла (ААТП) разрешается лов рыбы в исключительной экономической зоне этого района при условии выплаты соответствующих сборов. Независимо от того, осуществляют ли суда Соединенных Штатов лов рыбы в водах исключительной экономической зоны или нет, территория имеет право на получение от ААТП помощи в целях экономического развития, поскольку является бенефициарием соглашения, которое подписала Новая Зеландия. С октября 1990 года на Атафу действует рыбоперерабатывающий завод, работа которого финансируется в соответствии с договором о ловле

тунца между РАЮФ и Соединенными Штатами. На этом предприятии свежий тунец перерабатывается в маринованные, высушенные на солнце рыбные хлопья.

54. В результате обследований запасов брюхоногих на Факаофо было установлено, что программа их пополнения оказалась успешной. В течение рассматриваемого периода их запасы были пополнены особями, привезенными с островов Кука, и сфера осуществления этого проекта была распространена на Нукунону и Атафу.

Е. Транспорт и связь

55. Токелау, по причине своей полной изоляции, в значительной мере зависят в своих контактах с внешним миром от эффективных услуг в области перевозок и связи. В последнем докладе управляющей державы говорится, что, к сожалению, ни в той, ни в другой области положение на данный момент не является удовлетворительным.

56. При осуществлении всех своих перевозок – пассажирских, грузовых и почтовых – Токелау по-прежнему приходится использовать услуги судоходных компаний. Хотя сообщения по судоходному маршруту между Апия и атоллами на удовлетворительной и более долгосрочной основе еще не налажено, ежемесячные рейсы выполняются торговым судном "Уайруа", принадлежащим судоходной компании, базирующейся на Фиджи, а с апреля 1993 года – паромом "Королева Саламасина", принадлежащим компании "Вестерн Самоан шиппинг корпорейшн".

57. В своем нынешнем годовом докладе управляющая держава отмечает, что в течение рассматриваемого периода значительное внимание по-прежнему уделялось проблемам электросвязи. В настоящее время активно рассматривается вопрос о создании службы спутниковой электросвязи, которая, как ожидается, начнет функционировать в 1995 году и стоимость которой составит от 2 до 3 млн. новозеландских долларов. В феврале 1993 года Генеральный фонд принял решение выделить для этого проекта 1 млн. новозеландских долларов, а также специальные поступления, получаемые по договору о ловле тунца между тихоокеанскими островными государствами и Соединенными Штатами. Основная доля средств для финансирования этого проекта будет получена от Организации Объединенных Наций и по линии поддержки Новой Зеландией проектов в области официальной помощи развитию.

Ф. Общественные работы

58. За рассматриваемый период на трех атоллах был выполнен ряд общественных работ, включая восстановление волноломов и зданий, разрушенных циклоном "Вал". Было завершено осуществление ряда проектов.

59. Кроме того, в Нукунону строится новая электростанция, а в Атафу строится новый септик-тенк для больницы и новое здание для проведения собраний.

Г. Энергетика

60. В целях улучшения электроснабжения на всех трех атоллах за счет средств ПРООН были установлены дизельные генераторы мощностью 36 кВА. Были проложены новые кабели, заменившие старую проводку, а также подключены новые распределительные ящики, установленные на столбах. В каждом доме были установлены бытовые счетчики. Для Нукунону был куплен новый генератор мощностью 41 кВА, а для Атафу – генератор мощностью 31 кВА. ПРООН продолжает оказывать помощь в совершенствовании системы электроснабжения на атоллах. В настоящее время производится ремонт кабелей, поврежденных циклоном "Вал".

Н. Банковское дело и кредиты

61. Законным платежным средством в Токелау являются новозеландская валюта и сувенирная монета Токелау.

І. Марки

62. В течение рассматриваемого периода Генеральный фоно принял решение передать все функции, связанные с продажей марок Токелау, Филателистическому бюро Токелау, расположенному в Веллингтоне, что облегчает коллекционерам задачу ведения дел с этим Бюро. Ранее эти функции выполняло Управление по делам Токелау в Апиа. В связи с этим решением директором Бюро был назначен представитель компании по выпуску марок. Это соглашение вступило в силу в мае 1993 года, когда фаипуле находились в Новой Зеландии.

IV. ПОЛОЖЕНИЕ В СОЦИАЛЬНОЙ ОБЛАСТИ

А. Здравоохранение и социальные услуги

63. На каждом из трех атоллов имеется больница, располагающая достаточным количеством медикаментов и медицинских и хирургических инструментов. Пациенты со сложными заболеваниями и заболеваниями, требующими неотложного врачебного вмешательства, направляются для лечения в Западное Самоа или Новую Зеландию.

64. Ожидается, что в целях содействия реорганизации медицинского обслуживания департамент здравоохранения и охраны окружающей среды будет переведен на атоллы. Особое внимание уделяется развитию медицинского обслуживания на вторичном уровне, созданию диагностического отделения, повышению качества обслуживания в лечебных заведениях и созданию отделения профилактической медицины. ВОЗ предоставляет для диагностического отделения рентгеновскую установку, а также средства для обучения одной операционной медсестры. Это укрепит сектор лечебной медицины.

65. В мае 1991 года Токелау стали ассоциированным членом ВОЗ. Страновая программа ВОЗ для Токелау на двухгодичный период 1992–1993 годов предусматривает подготовку одного врача на Фиджи, обучение операционной сестры, ординаторскую подготовку одного врача по курсу тропической медицины и подготовку одной участковой медицинской сестры. Эта программа также предусматривает предоставление базового зубоветеринарного оборудования в сочетании с централизацией отдельных видов услуг.

66. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) утвердил трехгодичную программу для Токелау, начиная с 1992 года. Было предусмотрено создание программы охраны здоровья матери и ребенка и программы планирования семьи, а также предоставление базового оборудования, противозачаточных средств и фармацевтических препаратов. В рамках учебной деятельности штатные медицинские сестры пройдут ординаторскую подготовку по курсу акушерства, а медицинский сотрудник из числа добровольцев Организации Объединенных Наций проведет подготовку для местных штатных медицинских сестер без отрыва от производства. Новая Зеландия оказала содействие в деле организации программы медицинского просвещения на основе финансирования закупок аудиовизуального оборудования и обеспечения подготовки сотрудника по вопросам медицинского просвещения.

В. Рабочая сила и занятость

67. Производство копры и кустарный промысел являются единственными отраслями хозяйства в Токелау, имеющими значимость для всей территории. Подавляющая часть трудоспособного населения занимается производством продовольствия, используя ресурсы лагуны и океана или возделывая сельскохозяйственные культуры; поддержанием в надлежащем порядке деревень; и кустарным промыслом. Различные программы и проекты общественных и сельскохозяйственных работ также служат источниками рабочих мест. Все оплачиваемые рабочие места занимают на основе ротации в интересах более широкого, в масштабе всего населения Токелау, распределения заработной платы, получаемой по линии государственной службы. Некоторые виды работ выполняются по контракту рабочей силой из деревень.

С. Предупреждение преступности

68. Ожидается, что в конце 1994 года начнется осуществление программы учебной подготовки для уполномоченных по вопросам права, сотрудников полиции и других лиц, связанных с отправлением правосудия на Токелау. Эта программа будет охватывать общие структуры и процессы отправления правосудия на Токелау и, в конкретном плане, вопросы уголовного права и судопроизводства. Для дополнения этой программы в настоящее время ведется подготовка соответствующего справочника. Эта деятельность планируется в преддверии принятия в скором времени правительством Новой Зеландии Положений Токелау о преступлениях, судопроизводстве и представлении доказательств (см. пункты 14–17 выше).

Д. Окружающая среда

69. После состоявшейся в 1992 году Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) значительное внимание уделяется охране окружающей среды, особенно малыми островными развивающимися государствами. На Токелау близится к завершению осуществление двухлетней национальной природоохранной стратегии (1992–1994 годы), финансируемой Южнотихоокеанской региональной природоохранной программой (СПРЕП) и ПРООН. Этот проект, обеспечивая информирование населения о вопросах охраны окружающей среды на каждом атолле, позволил приступить к осуществлению мероприятий по

организации удаления отходов. Он также обеспечил импульс для осуществления природоохранной деятельности, приведя к определенным изменениям в структуре импортируемых продуктов питания и функционировании домашних хозяйств, и способствовал рассмотрению вопроса о принятии мер по охране живой природы.

70. После завершения этой программы будет опубликован доклад о состоянии окружающей среды на Токелау, который будет предназначен для официального и широкого пользования; кроме этого, будет подготовлен доклад, содержащий предложения относительно охраны окружающей среды, цель которого будет заключаться в обеспечении того, чтобы в течение нынешнего десятилетия Токелау перешли к применению более рациональных методов.

71. В 1993 году под эгидой СПРЕП директор проекта по вопросам законодательства на Токелау профессор Тони Анжело провел, в рамках консультаций, обзор административной и законодательной политики для изучения путей учета экологического законодательства и политики в рамках процедур, которые в настоящее время применяются на Токелау.

72. Группа по природоохранной политике, созданная в 1992 году в Управлении по делам Токелау, была включена в 1993 году в состав нового департамента здравоохранения и охраны окружающей среды.

73. Старейшины Токелау в послании в адрес Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшейся на Барбадосе в апреле-мае 1994 года, заявили о том, что им необходимо провести обзор изменений в окружающей их среде, определить, являются ли они положительными или отрицательными, и принять соответствующие меры для предотвращения повторения допущенных просчетов в будущем. Благодаря помощи со стороны СПРЕП Токелау вполне могут двигаться по пути обеспечения устойчивого развития или постоянно поддерживаемого уровня жизни. Многие последние проекты в области развития привели к изменению образа жизни, состоянию здоровья и поведения населения Токелау. Недавний проект в области охраны окружающей среды способствовал уделению внимания последним изменениям. Потребуется принять важные решения, которые помогут Токелау сократить отрицательное воздействие, которому подвергаются их население и окружающая среда.

74. Замена традиционных знаний и практики населения Токелау не может не создать серьезной угрозы для возможностей выживания 1600 человек, проживающих на атоллах. В связи с этим старейшины потребовали, чтобы применялись только рациональные методы. Токелау просит предоставлять им только новейшие из имеющихся устойчивых технологий, технологии, которые являются доступными и легко применимыми и способствуют уменьшению отмечаемого в настоящее время отрицательного воздействия на окружающую среду Токелау.

v. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

75. На каждом из трех атоллов имеются современные и оборудованные всем необходимым начальные и средние школы для детей в возрасте от 5 до 18 лет. В 1987 году на атолле Нукуноно был введен пятый класс. В этот класс набираются также и дети с двух других атоллов, которые вынуждены в течение школьного года находиться на содержании у семей, проживающих на атолле Нукуноно (этот класс в 1994 году был переведен в Факаофо). Обучение является бесплатным, и посещаемость школ близка к 100 процентам. Кроме того, в каждой деревне организуются занятия для детей дошкольного возраста. В каждой школе имеется библиотека, которой также пользуются местные жители.

76. Преподавательский состав Токелау насчитывает 45 квалифицированных учителей и 6 лаборантов. На каждом атолле действует ассоциация родителей и учителей, которая способствует организации работы школ. В 1992 году был проведен обзор учебных дисциплин и определены те области, в которых родители могли бы принимать более широкое участие.

77. Раньше по окончании второго класса хорошо успевающие учащиеся могли сдавать экзамены на получение стипендии для продолжения своего обучения в Новой Зеландии. В соответствии с новой политикой, введенной в 1990 году, эти экзамены проводятся для учащихся пятого класса. Было сочтено, что по ранее действовавшей системе учащиеся направлялись за границу в слишком раннем возрасте. В середине 1993 года за рубежом обучались 72 стипендиата и слушателя (в Западном Самоа, Тонга, Тувалу, Ниуэ, Соломоновых островах, Фиджи и Новой Зеландии).

78. На каждом атолле были созданы центры по обучению взрослых. Эти центры предлагают программы, направленные на развитие традиционных ремесел, таких, как резьба по дереву и ткачество, а также курсы по обучению конкретным специальностям, в частности по пошиву одежды, ремонту и техническому обслуживанию навесных моторов, механическим работам и плотницкому делу.

79. Учителей поощряют к тому, чтобы они повышали свой профессиональный и теоретический уровень с помощью заочного обучения, организуемого университетом Южнотихоокеанской службы образования, и регулярной учебной подготовки по месту работы. Два преподавателя в настоящее время проходят обучение в Оклендском университете. Принимаются меры по разработке программ для женщин и молодежи, а также спортивных программ. Предоставленные Новой Зеландией средства позволили молодежным группам подготовить информационные бюллетени.

Примечания

1/ Информация, приводимая в настоящем документе, была взята главным образом из докладов, представленных Генеральному секретарю правительством Новой Зеландии в соответствии со статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций 6 марта 1993 года за год, завершившийся 30 июня 1992 года, и 4 мая 1994 года - за год, завершившийся 30 июня 1993 года.

2/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), том III, глава XVII, приложение, добавления I-IV.

3/ Законопроект Токелау о поправках 1986 года был принят в качестве закона в конце июля 1986 года (см. A/AC.109/877/Add.1, приложение V).

4/ Сообщение для средств информации, обнародованное министром внешних сношений и торговли Новой Зеландии 22 декабря 1992 года.

5/ Местной валютой является новозеландский доллар. По состоянию на 1 июня 1992 года 1 новозеландский доллар был равен 0,55 долл. США.

6/ DP/CP/TOK/3, 26 February 1992: Third Country Programme for Tokelau, UNDP, p. 2.

Приложение I

ДЕЛЕГИРОВАНИЕ ПОЛНОМОЧИЙ

Я, ЛИНДСЕЙ ДЖОНСТОУН УОТТ, Администратор Токелау, в соответствии со статьей 5 Положений 1993 года об управлении Токелау ДЕЛЕГИРУЮ НАСТОЯЩИМ с 27 января 1994 года ГЕНЕРАЛЬНОМУ ФОНО все полномочия, осуществляемые мной в отношении Токелау в соответствии с любым законодательным актом, включая любые полномочия, делегированные мне согласно любому законодательному акту, ПРИ ТОМ, ОДНАКО, УСЛОВИИ, что это делегирование не охватывает любые полномочия, делегированные мне министром иностранных дел и торговли, любые полномочия, делегированные мне в соответствии с частью I Закона Токелау о поправках 1967 года, и полномочия, делегируемые мною настоящим. В соответствии со статьей 7 Положений 1993 года об управлении Токелау СОВЕТ ФАИПУЛЕ может осуществлять любые полномочия, делегированные Генеральному фоно настоящим, во всех случаях, когда не проходит сессия Генерального фоно.

ПОДПИСАНО 27 января 1994 года

Линдсей Уотт
Администратор Токелау

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И ТОРГОВЛИ

Администратор Токелау

Генеральному фону и Совету фаипуле Токелау

МЕМОРАНДУМ О ДОГОВОРЕННОСТИ, КАСАЮЩИЙСЯ ДЕЛЕГИРОВАНИЯ ВАМ МОИХ ПОЛНОМОЧИЙ

Делегирование Вам 27 января 1994 года моих полномочий было осуществлено и регулируется в соответствии с законом, содержащимся в Положениях 1993 года об управлении Токелау, копия которого прилагается к настоящему меморандуму*. Делегирование охватывает общие и конкретные полномочия. Общие полномочия касаются осуществления административной власти, которая должна осуществляться для обеспечения соблюдения законов Токелау и принятия всех необходимых мер для установления мира и соблюдения правопорядка на Токелау в соответствии с политикой правительства. Это делегирование полномочий не затрагивает другие функции администратора Токелау (такие, как функции советника министра и советника Токелау).

Общие полномочия будут чаще всего использоваться в контексте инициатив в области политики, разработки политики и определения приоритетов в области расходования средств, а также для обеспечения того, чтобы департаменты государственной службы Токелау (ГСТ) уделяли в своей работе должное внимание достижению политических целей, поставленных Генеральным фону. При этом будет необходимо принимать решения относительно тех идей, которые должны быть изучены, предложены, подлежащих рассмотрению Генеральным фону, а также сроков рассмотрения бюджета и охватываемых при этом вопросов. В прошлом такие решения принимались, например, по вопросам, касающимся взлетных полос, застройки Тутолу, среднего образования, систем санитарии в деревнях, жилищных систем, программы подрядных работ в деревнях.

Конкретные полномочия в настоящее время касаются главным образом права визирования, осуществляемого по рекомендации соответствующего сотрудника ГСТ, или полномочий, осуществляемых обязательно в консультации с правительством Новой Зеландии. Ожидается, что эта процедура будет по-прежнему применяться в этих областях и не повлечет за собой никаких дополнительных расходов для Канцелярии Совета фаипуле помимо расходов департаментов ГСТ.

Делегирование полномочий от 27 января 1994 года осуществлено в соответствии с процедурой делегирования полномочий лицам, последовательно исполнявшим функции официальных секретарей. В отношении каждого официального секретаря администратор придерживался политики невмешательства в его сферу полномочий, хотя за ним всегда оставалось право отменить или изменить делегированные полномочия или возобновить действие делегированных полномочий. Выполнение функций официального секретаря и администратора осуществлялось на совместной основе в интересах Токелау.

* Копия Положений об управлении Токелау 1993 года включена в досье секретариата Специального комитета, и члены Комитета могут ознакомиться с ней.

Полномочия впервые делегируются представителям Токелау и более не затрагивают трудовых отношений государственных служащих с правительством. Поэтому делегированные полномочия имеют новые аспекты, полное значение которых будет установлено со временем на основе практики и консультаций. Я рассчитываю на то, что в основе этого процесса, осуществляемого на основе практики и консультаций, будет лежать политика невмешательства и сотрудничества, которая проводилась до настоящего времени.

При этом имеется в виду, что при осуществлении делегированных полномочий Генеральной фоно и Совет фаипуле будут, со своей стороны:

1) регулярно на ежеквартальной основе и по мере необходимости информировать меня об управлении Токелау в соответствии с законом;

2) проводить со мной консультации до принятия решений по любому вопросу, имеющему международные последствия или требующему утверждения или содействия со стороны правительства Новой Зеландии. Специальные примеры, касающиеся таких случаев, приводятся в Положениях о полиции, Положениях о почтовой службе, Положениях о спасании судов, Положениях о рыболовстве (ИЭЗ) и Финансовых положениях.

Также имеется в виду, что администратор будет:

1) информировать Генеральный фоно о политике правительства Новой Зеландии, которая может иметь отношение к Токелау;

2) оказывать, при необходимости, консультативную помощь;

3) ходатайствовать перед правительством Новой Зеландии о решении вопросов, имеющих международное значение для Токелау;

4) принимать, в случае возникновения чрезвычайных обстоятельств, затрагивающих Токелау, необходимые меры после таких консультаций, которые являются уместными в таких обстоятельствах;

5) оказывать, по получении соответствующей просьбы, консультативные услуги и поддержку Генеральному фоно и Совету фаипуле в вопросах осуществления делегированных им полномочий.

Это делегирование полномочий следует рассматривать в более широких рамках социальных, экономических и политических отношений между Токелау и Новой Зеландией. Токелау рассматривается международным сообществом как самоуправляющаяся территория с правом определения своей судьбы.

В соответствии с Законом о Токелау 1948 года Токелау также является составной частью Новой Зеландии, а токелаусцы являются гражданами Новой Зеландии. В отличие от других составных частей Новой Зеландии у Токелау имеются свои собственные законы и свои собственные внутренние органы управления.

Поэтому в этом более широком контексте важно помнить о том, чего правительство Новой Зеландии в целом ожидает от своих граждан. Оно ожидает, что они будут признавать и соблюдать международные нормы поведения, поддерживаемые Новой Зеландией. Например, Новая Зеландия придерживается весьма четкой и твердой позиции в отношении соблюдения прав человека.

Это – вопросы, по которым мне, в случае необходимости, будет необходимо представлять свои рекомендации. Это также является областью, имеющей возможные существенные последствия для отношений между Новой Зеландией и Токелау. Поэтому я рассчитываю на то, что лица, которым делегируются эти полномочия, будут также осуществлять свою власть с учетом этого.

В заключение внимание обращается на то, что делегирование полномочий осуществляется во время реорганизации ГСТ, назначения новых директоров и принятия мер по обеспечению того, чтобы правительство Токелау базировалось на Токелау. В этой связи для осуществления контроля за этой деятельностью в 1993 году был назначен исполняющий обязанности официального секретаря/директора по вопросам переходного периода. Это должностное лицо будет выполнять свои функции до того момента, когда эта задача будет выполнена. В течение переходного периода делегированные полномочия будут осуществляться с учетом полномочий, которыми наделен директор по вопросам переходного периода.

По мере назначения новых директоров обязанности директора по вопросам переходного периода, ответственного за соответствующий департамент, будут постепенно сокращаться. Остающиеся обязанности будут касаться существующего персонала: перевода персонала в распоряжение различных работодателей, выплат в связи с прекращением службы и оказания консультативных услуг сотрудникам, затрагиваемым мерами переходного периода. Эти функции будут выполняться так долго, как это будет необходимо в разумных пределах. В течение этого периода директор по вопросам переходного периода будет работать в своем нынешнем бюро и проживать в Апия и будет отчитываться перед комиссарами по делам ГСТ по вопросам, касающимся выполнения его обязанностей.

Линдсей Уотт
Администратор Токелау

27 января 1994 года

Приложение II

ПОСЛАНИЕ УЛУ О ТОКЕЛАУ ПО ВОПРОСУ О РАСПРЕДЕЛЕНИИ ДОЛЖНОСТЕЙ МИНИСТРОВ
ОТ 26 АПРЕЛЯ 1994 ГОДА

Рад сообщить Вам о том, что в качестве временной меры Совет фаипуле принял решение ввести в действие на экспериментальной основе систему министерской ответственности до того момента, когда Генеральный фонд на своей июньской сессии подтвердит свои решения о распределении департаментов между тремя атоллами. Хотя это является временной мерой, Совет весьма серьезно воспринимает эту новую ответственность. Проходящий в настоящее время процесс консультаций по вопросу о национальном стратегическом плане предоставил Совету и директорам прекрасную возможность провести совместную работу и достичь понимания в отношении выполнения конкретных министерских функций. Совет намерен взяться за выполнение этой задачи, однако в этом вопросе ему по-прежнему в значительной степени необходимы поддержка и рекомендации директоров.

Распределение департаментов является следующим:

Фаипуле Кели Неемиа

Канцелярия Совета фаипуле
Общественные работы
Транспорт и связь

Фаипуле Селесио Луи

Здравоохранение и окружающая среда
Управление и финансы

Фаипуле Лепайо Сими

Сельское хозяйство и рыболовство
Образование

Примечание: вышеизложенное послание было препровождено Администратору Токелау.
